

Adaptació de la imatge original de Burkhard Mücke, CC BY SA
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Biblia_Sacre_Mazarine_15.jpg



Corregir la Bíblia

L'expressió *corregir la Bíblia* s'aplica a una feina llarga i laboriosa, sobretot de caràcter intel·lectual, i també al qui fa una feina o treball d'escassa importància, però que rodeja d'una certa ampul·lositat. Recorda els primers temps de la impremta, en què alguns stampers alemanys van imprimir nombrosos exemplars de la Bíblia en caràcters gòtics, la qual, junt amb el joc de l'oca i altres papers, anaven venent pel món. El caràcter gòtic es feia difícil de llegir als llatins, sobretot perquè les *is* fàcilment es confonien en reunir-se amb altres lletres, i

s'establí una mena d'ofici de correctors de la Bíblia, els quals marcaven, manuscrites damunt de l'imprès, les titlles i els punts de les *is* per fer el llibre més llegible. Aquesta correcció no al·ludeix, doncs, al fons ni al sentit de l'obra universal, sinó simplement a la precisió de la seva grafia.

Modernament, amb el mateix sentit i encloent un bon xic d'ironia, s'ha creat el refrany *escriure la Bíblia en vers o prometre la Bíblia (o la Bíblia en vers)*, una expressió col·loquial que vol dir 'prometre el món i la bolla'.

Font: *Refranyer català comentat*, de Joan Amades.

? Especial: el llibre

Fonts: ■ Criterià IEC, ■ DCVB, ■ DIEC2, ■ OPTIMOT, ■ TERMCAT

Coberta o portada?

coberta [usat generalment en pl.] Protecció exterior d'un llibre que serveix per fixar interiorment els plec i cobrir-ne el lloc i els dos costats.

sobrecoberta (o camisa) Segona coberta d'un llibre que es posa damunt la coberta i l'abraça mitjançant les solapes. Sol ser un full de paper o cartolina imprès per la cara exterior.

portada Plana d'un llibre on figura l'autor, el títol i el peu d'impremta. | Primera plana d'un diari o d'una revista.

pàgina de crèdits (o contraportada) Pàgina situada al verso de la portada en què se sol consignar la propietat intel·lectual i altres dades preceptives, com l'ISBN.

faixa Tira de paper amovible amb què s'envolta un llibre per posar-hi una inscripció publicitària.

ISBN o codi ISBN

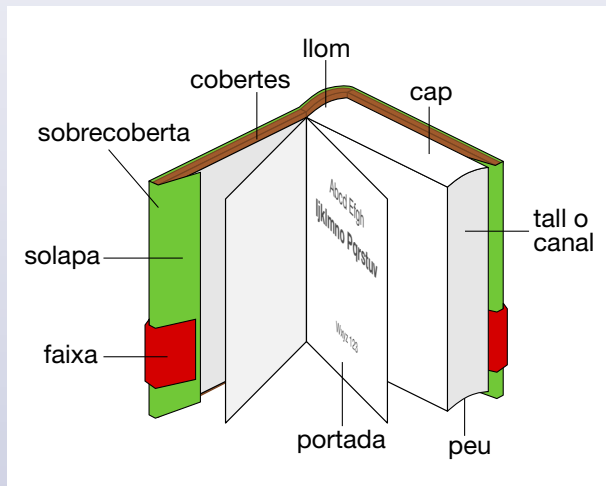
Número internacional normalitzat per a llibres

Número que identifica internacionalment una edició d'una obra publicada per un editor específic i que és únic per a aquesta edició.

ISSN

Número internacional normalitzat per a publicacions en sèrie

Número que identifica internacionalment el títol clau d'una publicació en sèrie.



Llom

Part d'un llibre oposada al tall lateral, en què s'uneixen els fulls o els plecs. | Part de la coberta d'un llibre que protegeix la unió dels fulls o els plecs.

Pàgines de respecte

Pàgines en blanc, al principi o al final d'un llibre.

Pròleg o prefaci

Text previ al cos de l'obra, sovint elaborat per una persona diferent de l'autor, que acostuma a ressenyar-ne els mèrits, el valor, o també a situar-la enmig d'un context i d'unes circumstàncies determinades.

Solapa

Part de les cobertes o sobrecobertes d'un llibre doblegada cap a l'interior en què s'acostumen a imprimir informacions sobre l'autor, l'editor o el llibre.

Tiratge o tirada

Conjunt d'exemplars d'una publicació que s'imprimeixen d'una sola vegada amb una mateixa composició tipogràfica o a partir d'un mateix exemplar que serveix de matriu.

Tripa o cos d'obra

Conjunt dels diferents plecs units d'un llibre sense les cobertes.

L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què vol dir **als quatre vents**. La resposta correcta era la **3**. *En totes les direccions*. La guanyadora ha estat Eva Esquina, de Molins de Rei, seguidora de *L'Estenedor*.

Ara preguntem què són les **beceroles**?

1. *Llibre, cartell, per aprendre les lletres.*
2. *Núvols alts en forma de filaments.*
3. *Branques petites d'un arbre.*
4. *Cordonets decoratius que es col·loquen al llom dels llibres.*

Per concursar, heu d'enviar la resposta de l'endevinalla a mollet@cpl.cat. La persona que l'encerti i guanyi el concurs tindrà com a premi una nova samarreta model *Refrany*s dissenyada al Taller Alborada.

Nota sobre el tractament de dades personals

Expressions amb la paraula llibre

Deixar els llibres: abandonar els estudis.

Parlar com un llibre: parlar molt doctament.

Posar una cosa en el llibre dels perduts: donar-la per perduda o per incobrable.

Fer llibre nou: canviar de vida, de conducta.

Webs

- **Abreviacions**. Quin significat té el símbol **AB**? I l'abreviatura **abr.**? Trobaràs la resposta a l'opuscle *Abreviacions*.
- Quina diferència hi ha entre la **portada** i la **coberta** d'un llibre? Entrada al blog del TERMCAT.
- **Com es fa un llibre?** Infografia sobre el procés de confecció d'un llibre. Ajuntament de Mollet del Vallès.
- **El llibre**. Pòster amb imatges de les parts d'un llibre. Ajuntament de Sabadell.
- **Terminologia del llibre**. Diccionari amb prop de dos-cents termes relatius a la indústria editorial. TERMCAT.
- **Un Sant Jordi dedicat**. Activitat especial de l'Optimot a Twitter. Participa dedicant un text a algú que estimis.



Ajuntament de Mollet del Vallès



CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA